Izziņa par atzinumos sniegtajiem iebildumiem

**par Latvijas Republikas valdības, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības līguma par konsulāro palīdzību un sadarbību projektu**

**Informācija par starpministriju (starpinstitūciju) sanāksmi vai elektronisko saskaņošanu**

|  |  |
| --- | --- |
| Datums | elektroniskā saskaņošana līdz 2019. gada 1. novembrim |
|  |  |
| Saskaņošanas dalībnieki | Finanšu ministrija, Tieslietu ministrija, Iekšlietu ministrija  |
|  |  |  |
| Saskaņošanas dalībnieki izskatīja šādu ministriju (citu institūciju) iebildumus |  | Tieslietu ministrija  |
|  |
| Ministrijas (citas institūcijas), kuras nav ieradušās uz sanāksmi vai kuras nav atbildējušas uz uzaicinājumu piedalīties elektroniskajā saskaņošanā |  |
|    |  |

**II. Jautājumi, par kuriem saskaņošanā vienošanās ir panākta**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. p.k. | Saskaņošanai nosūtītā projekta redakcija (konkrēta punkta (panta) redakcija) | Atzinumā norādītais ministrijas (citas institūcijas) iebildums, kā arī saskaņošanā papildus izteiktais iebildums par projekta konkrēto punktu (pantu) | Atbildīgās ministrijas norāde par to, ka iebildums ir ņemts vērā, vai informācija par saskaņošanā panākto alternatīvo risinājumu | Projekta attiecīgā punkta (panta) galīgā redakcija |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  | 5. pantsJa Palīdzētājas valsts pastāvīgā diplomātiskā vai konsulārā pārstāvniecība ir saņēmusi informāciju par Palīdzības saņēmējas valsts pilsoņa nāves faktu, konsulārā amatpersona:a) nekavējoties informē Palīdzības saņēmējas valsts Ārlietu ministriju vai tuvāko pastāvīgo diplomātisko vai konsulāro pārstāvniecību;b) noskaidrojusi tuvāko radinieku vēlēšanos, saskaņā ar vietējām tiesībām var piemērotā veidā sniegt palīdzību mirstīgo atlieku apglabāšanai, kremēšanai vai repatriācijai uz mītnes valsti;c) nodrošina iespēju tuvākajiem radiniekiem saņemt mirušās personas miršanas apliecību;d) var sniegt jebkādu citu palīdzību, kas nav pretrunā ar personas, kurai tiek sniegta palīdzība, Līgumslēdzēju Pušu interesēm un starptautisko tiesību principiem. | **Tieslietu ministrija**Lūdzam atkārtoti izvērtēt līguma 5. panta “b” un “c” apakšpunkta mērķi un tajā lietotā jēdziena *“next-of-kin”* tulkojumu līgumā latviešu valodā. Jēdziens *“next-of-kin”* var tikt tulkots gan kā “tuvākie radinieki”, gan “tuvinieki”, gan iespējams arī cits tulkojums. Tādējādi lūdzam izvērtēt nepieciešamību aizstāt līguma 5. panta “b” un/vai “c” apakšpunktā jēdzienu “”tuvākie radinieki” atbilstošā locījumā ar jēdzienu “tuvinieki” (kas lietots arī Konsulārās palīdzības un konsulāro pakalpojumu likuma 6. pantā) vai “tuvākie piederīgie” (kas lietots citos Latvijas Republikas tiesību aktos) atbilstošā locījumā. Norādām, ka atbilstoši Civillikuma 206. pantam “par radniecību sauc divu vai vairāku personu starpā ar dzimšanu radušos attiecību”. Tādējādi jēdziens “tuvākie radinieki” aptver šaurāku personu loku, nekā jēdziens “tuvinieki” vai “tuvākie piederīgie”. | **Iebildums ņemts vērā** | 5. pantsJa Palīdzētājas valsts pastāvīgā diplomātiskā vai konsulārā pārstāvniecība ir saņēmusi informāciju par Palīdzības saņēmējas valsts pilsoņa nāves faktu, konsulārā amatpersona:a) nekavējoties informē Palīdzības saņēmējas valsts Ārlietu ministriju vai tuvāko pastāvīgo diplomātisko vai konsulāro pārstāvniecību;b) noskaidrojusi tuvinieku vēlēšanos, saskaņā ar vietējām tiesībām var piemērotā veidā sniegt palīdzību mirstīgo atlieku apglabāšanai, kremēšanai vai repatriācijai uz mītnes valsti;c) nodrošina iespēju tuviniekiem saņemt mirušās personas miršanas apliecību;d) var sniegt jebkādu citu palīdzību, kas nav pretrunā ar personas, kurai tiek sniegta palīdzība, Līgumslēdzēju Pušu interesēm un starptautisko tiesību principiem. |
|  | Noteikumu projekta anotācijas I sadaļas 2. punkts. Noteikumu projekta anotācijā nav iekļauta piedāvātā norāde. | Projekta anotācijas I sadaļas 2. punktā cita starpā skaidrots, ka “[..] Viļņā 1999. gada 5. februārī parakstītais Latvijas Republikas valdības, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības līgums par konsulāro sadarbību un palīdzību (turpmāk – 1999. gada līgums) uzskatāms par novecojušu, jo tā normas nonāk pretrunā vai pārklājas ar spēkā esošo regulējumu. Tādēļ šāda līguma atstāšana spēkā varētu būt maldinoša privātpersonām”. Lūdzam precizēt projekta anotācijas I sadaļas 2. punktu, izvērstāk skaidrojot 1999. gada līguma izbeigšanas kārtību (vai veidu, kā līgums zaudēs spēku). Lūdzam ņemt arī vērā, ka 1999. gada līgums ir apstiprināts ar Ministru kabineta 1999. gada 27. janvārarīkojumu Nr. 37 “Par Latvijas Republikas valdības, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības līgumu par konsulāro sadarbību un palīdzību”. | **Iebildums ņemts vērā** | Izveidots un līdz ar dokumentu paketi tiks iesniegts izskatīšanai attiecīgs Ministru kabineta rīkojuma projekts, ar kuru spēku zaudē Ministru kabineta 1999. gada 27. janvāra rīkojums Nr. 37 “Par Latvijas Republikas valdības, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības līgumu par konsulāro sadarbību un palīdzību”. Noteikumu projekta anotācija papildināta ar tekstu, ka līdz ar Līguma spēkā stāšanos spēku zaudēs 1999. gada 5. februāra Latvijas Republikas valdības, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības līgums par konsulāro sadarbību un palīdzību un Ministru kabineta 1999. gada 27. janvāra rīkojums Nr. 37 "Par Latvijas Republikas valdības, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības līgumu par konsulāro palīdzību un sadarbību”. |
| Atbildīgā amatpersona |    |
|  | (paraksts) |

 Annija Roga

|  |
| --- |
| (par projektu atbildīgās amatpersonas vārds un uzvārds) |
| Ārlietu ministrijas Konsulārā departamenta Konsulāri tiesisko jautājumu nodaļas vecākā referente |
| (amats) |
|  67016375 |
| (tālruņa un faksa numurs) |
|  Annija.Roga@mfa.gov.lv |
| e-pasta adrese) |